

\$ 5,00

167

ecuador DEBATE

B274 / REV 13316

BIBLIOTECA



QUITO - ECUADOR

NOTAS

La Colección ECUADOR DEBATE es una publicación auspiciada por el Centro de Arte y Acción Popular, bajo cuya responsabilidad se edita.

2. ECUADOR DEBATE es una publicación periódica que aparece tres veces al año y cuyos precios son los siguientes:

	Suscripción	Ejemplar Suelto
América Latina	US\$ 10	US\$ 3,50
Otros Países	US\$ 12	US\$ 4
Ecuador	Sucres 300	Sucres 120

(En todos los casos incluye el porte aéreo)

3. La dirección postal de la Revista es: Apartado Aéreo 173-B, Quito, Ecuador. Oficina ubicada en Av. Las Casas 1302 y Arias de Ugarte. A esta dirección deberán enviarse las solicitudes de suscripción, compra de ejemplares sueltos y solicitudes de canje de similares.
4. El material sometido para su publicación (artículos, comentarios, etc.) deberá ser canalizado en la medida de lo posible a través de los miembros del Comité de Redacción.
5. Opiniones y comentarios expresados por los colaboradores son responsabilidad exclusiva de éstos y no necesariamente de la Revista.
6. El material publicado en la Revista podrá ser reproducido total o parcialmente, siempre y cuando se cite la fuente que le dé el respectivo crédito.
7. El símbolo de la revista es el logotipo del Centro de Arte y Acción Popular.

INDICE

EDITORIAL

COYUNTURA

PROGRAMA DE ESTABILIZACION Y PROTESTA POPULAR V́ctor Hugo Torres – Manuel Chiriboga	7
CAMPEÑADO E INUNDACIONES Joś Śnchez–Parga	21

ESTUDIOS

ESTADO Y ALFABETIZACION Joś Śnchez–Parga	59
EDUCACION Y COMUNIDAD INDIGENA Carlos Coloma	73
POLITICA EDUCATIVA Y ETNICIDAD Joś Almeida	83
UNA EVALUACION DEL PROYECTO ALFABETIZADOR Carlos Lema	99
ALFABETIZACION ALTERNATIVA: 8 PUNTOS PARA EL DEBATE Rosa Torres	105

EL PROGRAMA NACIONAL DE ALFABETIZACION Carlos Poveda	123
--	------------

ANALISIS Y EXPERIENCIAS

ALFABETIZACION Y USO DE LA RADIO EN EL ECUADOR Carlos Crespo	161
--	------------

LA ALFABETIZACION EN COTACACHI Reinaldo Krusche	172
---	------------

ALFABETIZACION: EXPERIENCIA EN CAGAHUA Galo Ramón	177
---	------------

ZUMBAHUA: ENTREVISTA SOBRE ALFABETIZACION Javier Herran	182
---	------------

ALFABETIZACION EN CENTROS DE LA IGLESIA DE QUEVEDO Juan José Elezcano	190
---	------------

RESULTADOS DE TALLERES

TALLER CAMPESINO: CAMPESINADO Y ALFABETIZACION	209
---	------------

COMITE DE REDACCION: ESTADO, ALFABETIZACION Y CAMPESINADO	229
--	------------

UNA EVALUACION

del PROYECTO ALFABETIZADOR

CARLOS LEMA

Por decisión del superior gobierno de la nación se llevó a cabo el programa nacional de alfabetización el cual contemplaba un subprograma de alfabetización de adultos en lengua quichua destinado a las poblaciones indígenas.

Este subprograma de alfabetización en lengua tenía a:

- 1.- La revalorización psicológica y cultural de la población indígena.
- 2.- La revalorización y desarrollo de sus propias formas organizativas.
- 3.- La identificación de problemas socio—culturales, económicos y políticos para encontrar soluciones que permitan enfrentarlos dentro del marco característico de la misma comunidad.

El modelo de alfabetización plantea “por lo tanto la integración de la educación a la vida cotidiana y el reconocimiento de los problemas potenciales y reales de la comunidad”. Por otro lado manifestaba que “los componentes estructurales del modelo integraba tres niveles”:

- a.- Las organizaciones indígenas como producto de la capacidad organizativa y del reconocimiento de los factores esenciales de su dinámica y problemática.
- b.- El estado con las definiciones políticas emanadas del gobierno nacional y su concurso administrativo y financiero
- c.- El centro de investigaciones para la educación indígena con su aporte científico del análisis de la realidad de la población indígena, la

elaboración de los materiales y capacitación de los recursos humanos para el programa.

Se consideró, por lo tanto, "que en el proceso dinámico de la comunidad hay tres factores fundamentales que requieren ser tomados en cuenta para seguir su dinamización, de modo que al desarrollarse se pueda estar en disponibilidad de participar en el desarrollo nacional en mejores condiciones de autodeterminación y control de sus actividades".

Los tres factores fundamentales integrantes de la alfabetización son: el factor cultural, el factor económico y el factor político.

El desarrollo del programa de alfabetización en lengua quichua dirigido a la población indígena significó un desafío, tanto en la metodología aplicada, como en los contenidos de la educación impartida, debido fundamentalmente a lo reducido de las experiencias anteriores como a la falta de evaluaciones de las mismas.

Por tal razón sin pretender agotar lo extenso que sería evaluar el impacto de este programa, creemos importante contribuir al debate de esta experiencia en cuanto a lo que nos parecen sus aspectos más relevantes.

Las experiencias concretas en las diferentes zonas de aplicación del programa de alfabetización, si bien heterogéneas en cuanto a sus resultados inmediatos, han conservado ciertas constantes que es necesario poner de relieve.

La alfabetización, que en un comienzo había generado muchas expectativas entre los campesinos indígenas, a medida que ésta se desarrolla va quedando, para los alfabetizados, distante de la propia realidad en la cual se desenvuelve su vida cotidiana.

Las expectativas iniciales son totalmente comprensibles, en tanto que la incorporación de instrumentos de lectura y escritura es vista por los campesinos indígenas como un medio para lograr una mejor articulación con el mundo exterior, entablando así una relación de mayor igualdad con los sectores mestizos fundamentalmente. Pero ésto no pasó de una aspiración muy sentida por los campesinos, pues en la práctica éstos no utilizaron en la mayoría de los casos estos conocimientos, ni por otro lado, les permitió en conjunto, modificar su relación con el mundo exterior.

La alfabetización limitada entonces a la trasmisión de instrumentos de lectura y escritura y cálculo, no generó en los centros de alfabetización la participación de los neo-alfabetizados en la discusión de la problemática

concreta en la cual se desenvuelve su vida, no permitiendo de esta forma que los alfabetizandos pudiesen recuperar su propia experiencia y ampliar su visión del mundo en el cual interactúan.

Hay que tener en cuenta que la participación de los alfabetizandos no sólo hay que verla en un sentido cuantitativo, sino fundamentalmente analizando la calidad de esta participación.

Comentaba un monitor del oriente, "Los que sabían algo pudieron aprender a leer y escribir, pero los que no sabían nada no aprendieron nada".

Queda de manifiesto, que ~~no se~~ genero un proceso social en el cual pudieran los campesinos incorporar conocimientos y actitudes, que les permitiera interactuar en la sociedad y conocerla al mismo tiempo; es decir ha faltado en la alfabetización el elemento articulador de la educación con la propia realidad en la que se desenvuelve la vida. La ausencia en la alfabetización de una integración del factor económico, parte constitutiva de la propia realidad de los campesinos indígenas, fue un elemento decisivo que contribuyó a la disociación entre el proceso educativo y el proceso social.

Por otro lado la actitud asumida por las organizaciones indígenas, refleja que éstas no fueron incorporadas al proceso educativo; hay que reconocer que estas organizaciones tiene mucho que brindar y mucho que aprender en este proceso y de ninguna manera pueden quedar separadas del proceso educativo, social y político que genera la alfabetización; las organizaciones deberían haber salido fortalecidos en este proceso.

La ausencia del factor económico en las discusiones en los centros de alfabetización y la incoherencia de los otros dos factores, el cultural y el político, son en líneas generales los principales obstáculos que ha tenido el programa de alfabetización para brindar una educación que recuperando su propia experiencia, partiendo de la realidad concreta en la cual se encuentran los campesinos indígenas y las organizaciones, les permita a ambos asumir este proyecto como propio, brindando las condiciones que favorezcan un cambio social.

EL FACTOR CULTURAL, EL FACTOR ECONOMICO, Y EL FACTOR POLITICO

Si bien el programa de alfabetización contemplaba en su modelo tres factores fundamentales integrantes de la alfabetización, el cultural, el económico y el político, vemos en el desarrollo del programa que se

ha puesto mayor énfasis en el factor cultural dejando de lado los otros dos factores antes mencionados, los cuales al no estar presentes en las discusiones en los centros de alfabetización dejó un vacío sumamente importante, no permitiendo que los alfabetizandos lograsen una visión más amplia sobre los problemas que viven y su inserción en el medio social. Esto impidió que los campesinos indígenas pudiesen recuperar mediante la educación una dinámica histórica concreta, siendo una tarea fundamental de la alfabetización la recuperación de ésta para devolverla en propuestas concretas y generar de este modo que el aprendizaje esté ligado a su propia experiencia.

Si bien la actividad educativa debe necesariamente rescatar una práctica cultural, esta práctica cultural debe tener una estrecha vinculación con una práctica económica y política concreta.

La actividad educativa debe desarrollarse en tres dimensiones fundamentales, la económica, la cultural y la ideológica; pero en realidad en la práctica éstas se reducen a una sola que es la de la conciencia, la cual permitirá superar la actitud espontánea, y facilitará a los campesinos la comprensión de las condiciones en las que se desarrolla su vida, de las relaciones sociales en las que vive y de las tendencias fundamentales que operan en este sistema de relaciones.

Es decir, la educación debe desarrollarse integrando no sólo los aspectos culturales sino también los económicos, tomándose como eje articulador el trabajo, visto éste como una forma particular de inserción en la sociedad.

El trabajo visto desde el punto de vista educativo y pedagógico servirá de referente concreto para la objetivación de los neo—alfabetizados en cuanto éste, pone de manifiesto un orden asociativo tanto natural como social.

LA NECESIDAD DE RECUPERAR LA PROPIA HISTORICIDAD

La instalación de la hacienda en Ecuador, prolongada en el tiempo, conformó una estructura económica, social, política y jurídica correspondiendo a determinado sistema de producción el cual determinó las características que asumían las relaciones sociales que entablan los pueblos quichuas. Este sistema condicionó la forma de vida, las costumbres, la organización familiar, sus posibilidades de comunicación, modificando sus antiguas formas bajo las presiones de explotación y sometimiento. Las condiciones de vida inhumana a que se vieron sometidos los indíge-

nas quichuas bajo la instalación de la hacienda contribuyó decisivamente a provocar una interrupción o un corte en el desarrollo socio—cultural de ese pueblo provocando una fractura social y una pérdida de su memoria histórica.

La educación, mediante la recuperación de sus propias experiencias debe permitir continuar un desarrollo socio—cultural interrumpido, recuperar su experiencia social e histórica, sus propias formas organizativas, recreándola a la luz de la realidad social, económica y política de la actualidad.

Esta es una condición indispensable para que la acción y el progreso educativo cumplan los objetivos de estimular el progreso social y para que los propios indígenas sean los protagonistas de su desarrollo.

Todo ésto debe permitir la recuperación de su propia historicidad y la conciencia de esta historicidad por el campesino, historicidad que por otro lado no es individual sino es un producto social. Es decir insertar al campesino en la historia, de la cual es productor y producto asumiéndola en función de un pasado y en contacto con un presente, permitiéndole mediante la educación que los campesinos indígenas tomen conciencia de lo contradictorio que existe en la propia realidad, es este un elemento fundamental para el logro de un cambio en su propia práctica. Permitiendo por otro lado que los alfabetizandos pasen del sentir al comprender y del comprender al saber, que son tres elementos que hacen posible la inteligibilidad de la propia realidad.

LA NECESIDAD DE FORTALECER LA HEGEMONIA CULTURAL

La práctica de la educación integral debe fortalecer la hegemonía cultural de los sectores campesinos, hegemonía que debe ser entendida en un sentido amplio, interactuante en un contexto social más extenso; esta hegemonía debe apuntar a la elaboración, difusión y a la realización de una concepción más amplia del mundo, por parte de los campesinos indígenas, y en este sentido la alfabetización debe generar una actitud participativa capaz de desarrollar esta nueva concepción del mundo más amplia.

Por otro lado es de suma importancia para el desarrollo de esta actitud participativa mediatizada por la actividad educativa, el fortalecimiento de las instancias organizativas propias de los sectores campesinos, las cuales deben funcionar como difusoras y transmisoras de la educación impartida. Estas formas organizativas no son estáticas, sino producto también de condiciones objetivas y subjetivas, tienen su propia historici-

dad y es necesario mediante la alfabetización la recuperación de éstas, la reelaboración de acuerdo a las necesidades del presente, para que sean asumidas por los campesinos fomentando la unificación y potencializando su lucha.

Por otro lado la práctica educativa integral tiene que lograr que los campesinos indígenas participen en la generación de nuevas condiciones de vida, de nuevas relaciones económicas sociales que produzcan un cambio en sus condiciones materiales y culturales, manifestándose como fuerza generadora de un nuevo poder que se va gestando, mucho más que como justificadora de un poder ya existente.

LA PRACTICA EDUCATIVA

El proceso educativo comprende tres elementos importantes a rescatar, el campesino, el educador y el ambiente, si bien éstos se desarrollan unilateralmente, es decir que cada uno con sus actos desarrolla su propia individualidad, esta individualidad está ligada a otros hombres necesariamente para poder desarrollarse socialmente.

La educación debe propiciar que mediante su desarrollo los alfabetizados se conozcan a sí mismos, se reconozcan en su propio ambiente como paso necesario para la recuperación de su propia objetividad, y de este modo sea factible su participación en la modificación de las condiciones de vida. En tal sentido la actividad educativa es recíproca e integral.

En este sentido por no contener la alfabetización estos elementos imprescindibles, no logró una modificación sustancial del ambiente el cual siguió influenciando en un sentido negativo.

Si bien la elección de los monitores de alfabetización de la propia comunidad tuvo importantes elementos a su favor, hay que tener en cuenta que esta situación, por otro lado, impidió que se diera una relación educador—educando más abierta, y se intercambiaran mayores experiencias, debido a que ambos comparten visiones muy similares.

El lenguaje es un hecho histórico al igual que los valores que mantiene la sociedad, éstos están estrechamente ligados a la difusión de una concepción de la realidad más amplia que deben adquirir los alfabetizandos; en este sentido la ampliación ya sea cualitativa como cuantitativa de la lengua favorece a una ampliación de la concepción de la realidad y por tal razón es necesario fortalecer una cultura nacional que partiendo de las diferentes particularidades de los dialectos integra éstos en una cultura mayor.